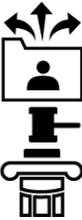


	INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PROCEDURE D'APPALTO O DI CONCESSIONE (artt. 13 e 14 Reg. UE 2016/679 - "GDPR")		DATENSCHUTZHINWEIS ZUR VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN AUSSCHREIBUNGEN UND KONZESSIONSVERFAHREN (Art. 13 und 14 EU Reg. 2016/679 - "DSGVO")
Sommario	<p>SASA SpA-AG raccoglie – in qualità di Titolare del trattamento – i dati personali necessari alla gestione della presente procedura d'appalto o di concessione, nonché per l'adempimento di ogni obbligo connesso alla stipula di eventuali contratti, come di seguito meglio specificato.</p> <p>Tali dati sono acquisiti e trattati nel rispetto del Regolamento UE 2016/679 General Data Protection Regulation (in seguito anche "GDPR") e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" come novellato dal Decreto Legislativo 10 agosto 2018, n. 101.</p> <p>Per la Normativa Privacy la nostra organizzazione è "Titolare del Trattamento", perché stabilisce come e per quali finalità trattare Dati Personali. Le persone fisiche a cui si riferiscono i Dati Personali sono dette "Interessati". La citata normativa, prevede innanzitutto che chi effettua trattamenti di dati personali sia tenuto a fornire agli Interessati informazioni sul Trattamento dei Dati. Nella seguente tabella sono reperibili le informazioni essenziali su chi siamo, quali dati trattiamo, perché, come e per quanto tempo, e su quali obblighi e diritti l'Interessato ha in merito al Trattamento dei Dati. In calce si trovano le definizioni dei termini ed espressioni utilizzati (il Glossario).</p>	Zusammenfassung	<p>Die SASA SpA-AG erhebt in ihrer Eigenschaft als Verantwortlicher die personenbezogenen Daten, die für die Verwaltung dieses Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahrens sowie für die Erfüllung der Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen erforderlich sind, wie nachstehend angegeben.</p> <p>Diese Daten werden in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/679 "General Data Protection Regulation" (im Folgenden auch "DSGVO" genannt) und dem Gesetzesdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzgesetz" in der Fassung des Gesetzesdekrets vom 10. August 2018, Nr. 101, erhoben und verarbeitet.</p> <p>Im Sinne des Datenschutzgesetzes ist unsere Organisation ein "Verantwortlicher", da sie bestimmt, wie und zu welchen Zwecken die personenbezogenen Daten verarbeitet werden. Die natürlichen Personen, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen, werden als "betroffene Personen" bezeichnet. Nach den oben genannten Rechtsvorschriften sind diejenigen, die personenbezogene Daten verarbeiten, in erster Linie verpflichtet, den betroffenen Personen Informationen über die Verarbeitung zu geben. Die folgende Tabelle enthält wesentliche Informationen darüber, wer wir sind, welche Daten wir verarbeiten, warum, wie und wie lange, und welche Pflichten und Rechte die betroffene Person in Bezug auf die Datenverarbeitung hat. Definitionen der verwendeten Begriffe und Ausdrücke finden Sie am Ende der Tabelle (das Glossar).</p>
	A quale categoria di persone è rivolto questo documento? Ai soggetti partecipanti alle procedure di appalto o concessione.		An welchen Personenkreis richtet sich dieses Dokument? Diejenigen, die an Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren teilnehmen.
	Chi siamo ("Titolare del Trattamento")? SASA SpA-AG, C.F. e P.I. 00359210218. con sede legale in Via Buozzi 8 d, 39100 Bolzano (BZ) - Italia (anche "SASA" o "Società").		Wer sind wir ("Verantwortlicher")? SASA SpA-AG, Steuernummer. und Mw.St. 00359210218. Mit Sitz in Buozzi Strasse 8 d, 39100 Bozen (BZ) - Italien ("SASA" oder "Unternehmen").
	Quali dati personali trattate?		Welche Kategorien von personenbezogenen Daten verarbeiten wir?

	<p>Dati "identificativi" degli operatori economici partecipanti alle procedure d'appalto o di concessione e/o di eventuali rappresentanti legali, procuratori ecc. (a titolo esemplificativo: nome, cognome, indirizzo, e-mail, numero di telefono, codice fiscale, partita IVA, etc.);</p> <p>Altri dati "comuni" (a titolo esemplificativo e non esaustivo: dati "economico – finanziari, reddituali, fiscali, dati di carriera, etc.) richiesti al fine di attestare i requisiti di capacità "economico finanziaria", e di capacità "tecnico professionale" ex art. 100 D.lgs. 36/2023, degli operatori economici partecipanti.</p> <p>Dati "giudiziari" ex art. 10 GDPR; in particolare informazioni relative a condanne penali e reati (ad es. nell'ambito della gestione di dichiarazioni rese ai sensi del DPR 445/2000 relativamente alle cause di esclusione automatica e non automatica dei soggetti tenuti ai sensi del Codice dei Contratti Pubblici e del Codice Antimafia).</p>	<p>Daten zur "Identifizierung" der an den Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer und/oder ihrer gesetzlichen Vertreter, Bevollmächtigten usw. (z. B.: Name, Vorname, Anschrift, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Steuernummer, MwSt.-Nummer usw.);</p> <p>Andere "gewöhnliche" Daten (z.B.: "wirtschaftlich-finanzielle", Einkommens-, Steuer-, Berufsdaten, usw.), die erforderlich sind, um die Anforderungen an die "wirtschaftlich-finanzielle" und "technisch-berufliche" Leistungsfähigkeit der teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 100 des GvD 36/2023 zu bescheinigen.</p> <p>„Justizielle“ Daten gemäß Art. 10 DSGVO; insbesondere Informationen über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (z.B. im Rahmen der Verwaltung von Erklärungen gemäß dem Präsidialdekret 445/2000 über automatische und nicht automatische Ausschlussgründe von Personen, die gemäß dem Kodex der Ausschreibungen und dem Anti-Mafia-Kodex erforderlich sind).</p>
	<p style="text-align: center;">Qual è l'origine dei dati personali?</p> <p>I dati, anche di soggetti terzi, vengono raccolti in sede di acquisizione della documentazione predisposta ed inviata dai partecipanti alle procedure di appalto o concessione.</p>	<p style="text-align: center;">Woher stammen die personenbezogenen Daten?</p> <p>Die Daten, einschließlich der Daten von Dritten, werden bei der Erfassung der von den Teilnehmern an Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren erstellten und übermittelten Unterlagen erhoben.</p>
	<p style="text-align: center;">A quale scopo trattate i dati (finalità) e cosa vi autorizza a trattarli (base giuridica)?</p> <p>I dati acquisiti dal Titolare del trattamento verranno trattati per i seguenti scopi, sulla base dei presupposti di liceità (basi giuridiche) indicati per ciascuna finalità:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. svolgere attività di verifica della sussistenza dei requisiti in fase di partecipazione alla gara d'appalto o concessione [art. 6 § 1. "b)", "c)" ed "e)" GDPR]; 2. procedere alla eventuale stipula di contratti ed alla gestione dei conseguenti obblighi, ivi incluso l'adempimento delle incombenze amministrativo-contabili e fiscali [art. 6 § 1. "b)" GDPR]; 3. adempiere ad obblighi di legge e protocollari, nonché ad ordini impartiti da Autorità, se del caso per motivi di rilevante interesse pubblico [art. 6 § 1. "c)" ed "e)" GDPR]; 4. accertamento, esercizio e/o difesa di un diritto nelle sedi competenti, sulla base dell'interesse legittimo a difendere un diritto e/o della necessità di perseguire tale finalità in sede giudiziaria [art. 6 § 1. "e)" ed "f)" GDPR]. 	<p style="text-align: center;">Zu welchem Zweck verarbeiten Sie die Daten (Zweck) und was berechtigt Sie zu ihrer Verarbeitung (Rechtsgrundlage)?</p> <p>Die vom Verantwortlichen erfassten Daten werden für die folgenden Zwecke auf der Grundlage der für jeden Zweck angegebenen Rechtmäßigkeitsvoraussetzungen (Rechtsgrundlagen) verarbeitet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. zur Durchführung von Tätigkeiten zur Überprüfung der Anforderungen bei der Teilnahme an der Ausschreibung oder Konzession (Art. 6 § 1. "b)", "c)" und "e)" DSGVO); 2. für den eventuellen Abschluss von Verträgen und die Verwaltung der sich daraus ergebenden Verpflichtungen, einschließlich der Erfüllung der administrativen, buchhalterischen und steuerlichen Verpflichtungen (Art. 6 § 1. "b)" DSGVO) 3. die Erfüllung gesetzlicher und protokollarischer Verpflichtungen sowie behördlicher Anordnungen, sofern diese aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses erforderlich sind [Art. 6 § 1. c)" und e)" DSGVO]; 4. die Feststellung, Ausübung und/oder Verteidigung eines Rechts vor den zuständigen Gerichten auf der Grundlage des berechtigten Interesses an der Verteidigung eines Rechts

		und/oder der Notwendigkeit, diesen Zweck vor Gericht zu verfolgen (Art. 6 § 1. "e)" und "f)" DSGVO).
	<p align="center">Condividete i dati con qualcuno (categorie di Destinatari)?</p> <p>Alle seguenti categorie di soggetti, nella misura minima necessaria al raggiungimento di ciascuna Finalità, sulla base della Normativa Applicabile o di un accordo contrattuale con il Titolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pubbliche Amministrazioni, quali la Provincia Autonoma di Bolzano, ed eventuali organi gestiti da queste ultime, come ad es. la "Banca Dati Nazionale dei Contratti pubblici", ecc.; • a uffici giudiziari e studi legali per le eventuali gestioni dei contenziosi che possono sorgere in relazione alla gara d'appalto o procedura di concessione; • ad eventuali consulenti/professionisti esterni; • ad eventuali altri soggetti terzi legittimati per i quali, in presenza dei relativi presupposti, la comunicazione è prevista obbligatoriamente da disposizioni eurounitarie, norme di legge o di regolamento; • agli uffici postali, a spedizionieri ed a corrieri per l'invio di documentazione e/o materiale; • ad istituti bancari per la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dell'appalto. <p>In applicazione del D.lgs. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni", e del D.Lgs. 97/2016 "Revisione e semplificazione delle disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza" alcuni dei suoi dati personali potranno essere diffusi mediante pubblicazione nella sezione "amministrazione trasparente" del sito web di SASA SpA-AG.</p>	<p align="center">Geben Sie Daten an andere weiter (Kategorien von Empfängern)?</p> <p>An die folgenden Kategorien von Stellen, soweit dies zur Erreichung des jeweiligen Zwecks erforderlich ist, auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften oder einer vertraglichen Vereinbarung mit dem Verantwortlichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Öffentliche Verwaltungen, wie z.B. die Autonome Provinz Bozen, und die von ihnen verwalteten Einrichtungen, wie z.B. die "Nationale Datenbank für öffentliche Aufträge", usw.; - an Justizbehörden und Anwaltskanzleien für alle Rechtsstreitigkeiten, die im Zusammenhang mit dem Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren auftreten können; - an externe Berater/ Freiberufler - an sonstige berechnigte Dritte, für die bei Vorliegen der entsprechenden Voraussetzungen eine Übermittlung durch Bestimmungen, Gesetze oder Verordnungen der Europäischen Union zwingend vorgesehen ist; - an Postämter, Spediteure und Kuriere für den Versand von Unterlagen und/oder Material - an Bankinstitute für die Verwaltung von Einzügen und Zahlungen, die sich aus der Erfüllung des Vertrages ergeben. <p>Gemäß dem Gesetzesdekret 33/2013 "Neuordnung der Vorschriften über die Verpflichtungen zur Öffentlichkeit, Transparenz und Verbreitung von Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen" und dem Gesetzesdekret 97/2016 "Überarbeitung und Vereinfachung der Vorschriften zur Korruptionsprävention, Öffentlichkeit und Transparenz" können einige Ihrer personenbezogenen Daten durch Veröffentlichung im Abschnitt "Transparente Verwaltung" der Website von SASA SpA-AG verbreitet werden.</p>

	<p align="center">I dati vengono trasferiti al di fuori dell'Unione Europea?</p>	<p align="center">Werden Daten außerhalb der Europäischen Union übermittelt?</p>
	<p>Allo stato attuale non si effettuano trasferimenti di dati personali al di fuori dell'Unione Europea; nel caso, peraltro, ci assicureremo che ciò avvenga unicamente verso Paesi che garantiscano un livello di protezione adeguato, per i quali esista una decisione di adeguatezza della Commissione Europea, o sulla base di una delle altre garanzie previste dal capo V del GDPR.</p>	<p>Derzeit übermitteln wir keine personenbezogenen Daten in Länder außerhalb der Europäischen Union. Wenn wir dies jedoch tun, stellen wir sicher, dass sie nur in Länder übermittelt werden, die ein angemessenes Schutzniveau bieten, für die ein Angemessenheitsbeschluss der Europäischen Kommission vorliegt oder die eine der anderen in Kapitel V der DSGVO vorgesehenen Garantien bieten.</p>
	<p align="center">Per quanto tempo conservate i dati?</p>	<p align="center">Wie lange werden Sie die Daten speichern?</p>
	<p>I Suoi dati personali verranno conservati per il periodo necessario all'esecuzione della gara d'appalto.</p> <p>I criteri usati per determinare i periodi di conservazione si basano su:</p> <ul style="list-style-type: none"> • durata del rapporto derivante dalla gara d'appalto o procedura di concessione; • obblighi legali gravanti sul titolare del trattamento, con particolare riferimento all'ambito fiscale e tributario, oltre che per effetto di specifici oneri in termini di trasparenza nelle pubbliche amministrazioni; • necessità o opportunità della conservazione, per la difesa dei diritti di SASA SpA-AG; • previsioni generali in tema di prescrizione dei diritti. <p>Con riferimento all'appaltatore in ogni caso con riferimento alle informazioni relative ad eventuali contratti stipulati, i dati personali sono conservati per tutta la durata del rapporto e per i successivi dieci anni dalla data della cessazione del contratto.</p> <p>I dati personali possono essere conservati per un periodo maggiore, qualora se ne ponga la necessità per una legittima finalità, quale la difesa, anche giudiziale, dei diritti di SASA SpA-AG; in tal caso i dati personali saranno conservati per tutto il tempo necessario al conseguimento di tale finalità.</p>	<p>Ihre personenbezogenen Daten werden so lange gespeichert, wie es für die Durchführung der Ausschreibung erforderlich ist.</p> <p>Die Kriterien zur Bestimmung der Speicherfrist beruhen auf folgenden Faktoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dauer der Beziehung, die sich aus dem Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren ergibt; - die gesetzlichen Verpflichtungen des Verantwortlichen, insbesondere in Bezug auf steuerliche und fiskalische Aspekte, sowie die Auswirkungen spezifischer Verpflichtungen in Bezug auf die Transparenz der öffentlichen Verwaltungen; - die Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit der Speicherung zur Wahrung der Rechte der SASA SpA-AG; - allgemeine Bestimmungen zum Thema Verjährung von Rechten. <p>In Bezug auf den Auftragnehmer werden personenbezogene Daten in jedem Fall für die gesamte Dauer der Beziehung und für die folgenden zehn Jahre ab dem Datum der Beendigung des Vertrags gespeichert.</p> <p>Personenbezogene Daten können länger gespeichert werden, wenn dies für einen berechtigten Zweck erforderlich ist, wie z. B. die Verteidigung, einschließlich der gerichtlichen Verteidigung, der Rechte der SASA SpA-AG; in diesem Fall werden die personenbezogenen Daten so lange aufbewahrt, wie es zur Erreichung dieses Zwecks erforderlich ist.</p>
	<p align="center">Sono obbligato a fornire i dati?</p>	<p align="center">Bin ich verpflichtet, die Daten zur Verfügung zu stellen?</p>
	<p>Il trattamento dei dati personali da parte del Titolare è obbligatorio al fine di dare corretta esecuzione alla procedura d'appalto o di concessione, per l'adempimento</p>	<p>Die Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Verantwortlichen ist für die ordnungsgemäße Durchführung des Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahrens, für die</p>

	di obblighi previsti dalla legge, da regolamenti, dalla normativa europea nonché da disposizioni impartite da autorità e da organi di vigilanza e controllo, oltre ad obblighi contabili, fiscali, amministrativi e contrattuali, se del caso per motivi di rilevante interesse pubblico.	Erfüllung der in Gesetzen, Verordnungen, europäischen Rechtsvorschriften sowie in Vorschriften von Behörden und Aufsichts- und Kontrollorganen vorgesehenen Verpflichtungen sowie für buchhalterische, steuerliche, verwaltungstechnische und vertragliche Verpflichtungen, gegebenenfalls aus Gründen eines erheblichen öffentlichen Interesses, zwingend erforderlich.
	Cosa accade se non lo faccio?	Was geschieht, wenn ich mich weigere?
	L'eventuale rifiuto a fornire i propri dati comporterà l'impossibilità di dare corretta esecuzione alla procedura d'appalto o di concessione, e pertanto nessun contratto potrà essere stipulato.	Wenn Sie sich weigern, Ihre Daten zur Verfügung zu stellen, kann das Ausschreibungs- oder Konzessionsverfahren nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden, so dass kein Vertrag geschlossen werden kann.
	Quali diritti ho come "Interessato"?	Welche Rechte habe ich als "betroffene Person"?
	<p>Come persona a cui i dati si riferiscono ("Interessato") hai il diritto di:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) accedere ai dati in nostro possesso, e di chiederne copia, salvo nel caso in cui l'esercizio del diritto leda i diritti e le libertà di altre persone fisiche; b) chiedere la rettifica dei dati eventualmente incompleti o inesatti; c) chiedere la cancellazione dei dati, salve le esclusioni o limitazioni stabilite dalla normativa applicabile (es. dall'art. 17 § 3 GDPR); d) chiedere la limitazione del trattamento, ove ricorrano i presupposti e salve le esclusioni stabilite dall'art. 18 § 2 GDPR; e) proporre reclamo al Garante per la Protezione dei Dati Personali (in Italia, www.garanteprivacy.it), o all'Autorità Garante dello Stato dell'UE in cui risiedi abitualmente o lavori, oppure del luogo ove si è verificata la presunta violazione. <p>Puoi inoltre opporli al trattamento nei casi previsti dalla legge. L'esercizio dei diritti di cui sopra può essere inoltre ritardato, limitato o escluso nei casi previsti dall'art. 2-undecies d. lgs. n. 196/2003.</p>	<p>Als die Person, auf die sich die Daten beziehen ("Betroffene Person"), haben Sie das Recht auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Zugang zu den in unserem Besitz befindlichen Daten zu erhalten und eine Kopie dieser Daten zu verlangen, es sei denn, die Ausübung dieses Rechts würde die Rechte und Freiheiten anderer natürlicher Personen verletzen; b) die Berichtigung von unvollständigen oder unrichtigen Daten zu verlangen; c) die Löschung der Daten zu verlangen, vorbehaltlich der in den geltenden Rechtsvorschriften festgelegten Ausnahmen oder Einschränkungen (z. B. Artikel 17 Absatz 3 DSGVO); d) die Einschränkung der Verarbeitung zu beantragen, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind und vorbehaltlich der in Artikel 18 Absatz 2 DSGVO genannten Ausnahmen; e) eine Beschwerde bei der „Garante per la Protezione dei Dati Personali“ (in Italien www.garanteprivacy.it) oder bei der Aufsichtsbehörde des EU-Staates, in dem Sie Ihren gewöhnlichen Wohnsitz haben oder arbeiten, oder des Ortes, an dem der mutmaßliche Verstoß stattgefunden hat, einzureichen. <p>Sie können der Verarbeitung auch in den gesetzlich vorgesehenen Fällen widersprechen. Die Ausübung der oben genannten Rechte kann auch in den in Artikel 2-undecies des GvD Nr. 196/2003 vorgesehenen Fällen verzögert, eingeschränkt oder ausgeschlossen werden.</p>
	Chi posso contattare per domande o per l'esercizio dei miei diritti?	An wen kann ich mich bei Fragen oder zur Ausübung meiner Rechte wenden?

	<p>Puoi contattare la Società inviando una e-mail all'indirizzo privacy@sasabz.it; allo stesso indirizzo è raggiungibile il nostro Responsabile della Protezione dei Dati (RPD o DPO).</p>	<p>Sie können sich an das Unternehmen wenden, indem Sie eine E-Mail an privacy@sasabz.it senden; unser Auftragsverarbeiter ist unter derselben Adresse zu erreichen.</p>
---	---	--

NOTA BENE	BITTE BEACHTEN
<p>Ci riserviamo di modificarne il contenuto di questa Privacy Policy, in parte o completamente, anche a seguito di variazioni della Normativa Privacy; effettueremo la Pubblicazione sul Sito della versione aggiornata della Privacy Policy e da quel momento essa sarà vincolante: lei è perciò invitato a visitare con regolarità questa sezione.</p>	<p>Wir behalten uns das Recht vor, den Inhalt der vorliegenden Datenschutzrichtlinie ganz oder teilweise zu ändern, wenn sich Änderungen an dem Datenschutzgesetz ergeben; die aktualisierte Version der Datenschutzrichtlinie wird auf der Website veröffentlicht und ist von diesem Zeitpunkt an verbindlich: Sie werden daher aufgefordert, diesen Abschnitt regelmäßig zu besuchen.</p>

GLOSSARIO	GLOSSAR
<p>“Autorità di Controllo”: l'autorità pubblica indipendente istituita da uno Stato dell'Unione Europea, o dall'Unione Europea stessa, incaricata di sorvegliare l'applicazione della Normativa Privacy (per l'Italia, il Garante per la Protezione dei Dati Personali, http://www.garanteprivacy.it).</p> <p>“Codice Privacy”: il D. Lgs. 196/2003 e successive modificazioni e/o integrazioni (in particolare ad opera del D. Lgs. n. 101/2018).</p> <p>“Dato Personale”: <i>“qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile («interessato»); si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all'ubicazione, un identificativo online o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale”</i>, come definito dall'art. 4, sottoparagrafo 1, n. 1, del GDPR.</p> <p>“Diffusione”: <i>il dare conoscenza dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione”</i> (come definita all'art. 2-ter, comma 4, lett. b del Codice Privacy).</p>	<p>„Aufsichtsbehörde“: die von einem Mitgliedstaat oder von der Europäischen Union selbst eingerichtete unabhängige öffentliche Stelle, die für die Überwachung der Anwendung der Rechtsvorschriften zum Schutz der Privatsphäre zuständig ist (für Italien: der „Garante per la Protezione dei Dati Personali“, http://www.garanteprivacy.it).</p> <p>"Datenschutzgesetz": das GvD Nr. 196/2003 in seiner geänderten und/oder ergänzten Fassung (insbesondere durch das GvD Nr. 101/2018).</p> <p>"Personenbezogene Daten": <i>„alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person (im Folgenden „betroffene Person“) beziehen; als identifizierbar wird eine natürliche Person angesehen, die direkt oder indirekt, insbesondere mittels Zuordnung zu einer Kennung wie einem Namen, zu einer Kennnummer, zu Standortdaten, zu einer Online-Kennung oder zu einem oder mehreren besonderen Merkmalen, die Ausdruck der physischen, physiologischen, genetischen, psychischen, wirtschaftlichen, kulturellen oder sozialen Identität dieser natürlichen Person sind, identifiziert werden kann;“</i> wie in Art. 4 Abs. 1 Nr. 1 DSGVO definiert.</p> <p>"Verbreitung": <i>"die Weitergabe von personenbezogenen Daten an nicht näher bezeichnete Personen in jeglicher Form, auch durch Zurverfügungstellung oder Abfrage"</i> (gemäß der Definition in Artikel 2ter, Absatz 4, Buchstabe b des Datenschutzgesetzes).</p>

“GDPR”: il Regolamento UE 2016/679 “relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)”.

“Interessato”: “persona fisica identificata o identificabile”, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 1, del Regolamento UE 2016/679 (c.d. “GDPR”).

“Normativa Applicabile”: una qualunque disposizione, di qualunque rango, appartenente al diritto italiano o a quello dell’Unione Europea, in qualunque modo applicabile al Sito e/o al Contratto.

“Normativa Privacy”: il Regolamento UE 2016/679 (“GDPR”), il D. Lgs. 196/2003 e successive modificazioni e/o integrazioni (“Codice Privacy”), nonché i provvedimenti adottati dall’Autorità di Controllo in esecuzione dei compiti stabiliti dal GDPR e dal Codice Privacy, e l’ulteriore normativa applicabile, di qualunque rango, inclusi i pareri e le linee guida elaborati dal Comitato.

“Pubblicazione”: l’azione con la quale il Titolare comunica un’informazione sul Sito, senza l’attuazione di procedure che ne impongano all’utente del sito la visualizzazione.

“Responsabile”: *“la persona fisica o giuridica, l’autorità pubblica, il servizio o altro organismo che tratta dati personali per conto del titolare del trattamento”*, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 8, del GDPR.

“Terzo”: *“la persona fisica o giuridica, l’autorità pubblica, il servizio o altro organismo che non sia l’interessato, il titolare del trattamento, il responsabile del trattamento e le persone autorizzate al trattamento dei dati personali sotto l’autorità diretta del titolare o del responsabile”*, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 10, del GDPR.

“Titolare”: *“la persona fisica o giuridica, l’autorità pubblica, il servizio o altro organismo che, singolarmente o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali”*, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 7, del GDPR.

“Trattamento”: *“qualsiasi operazione o insieme di operazioni, compiute con o senza l’ausilio di processi automatizzati e applicate a dati personali o insiemi di dati personali, come la raccolta, la registrazione, l’organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l’adattamento o la modifica, l’estrazione, la consultazione, l’uso, la comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l’interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione”*, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 2, del GDPR.

“DSGVO”: die EU-Verordnung 2016/679 " zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung)".

“Betroffene Person”: eine "identifizierte oder identifizierbare natürliche Person", wie in Artikel 4, Absatz 1, Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679 (die "DSGVO") definiert.

“Anwendbares Recht”: jede Bestimmung, gleich welchen Ranges, die zum italienischen Recht oder zum Recht der Europäischen Union gehört und in irgendeiner Weise auf die Website und/oder den Vertrag anwendbar ist.

“Datenschutzgesetzes”: die EU-Verordnung 2016/679 ("DSGVO"), die GvD 196/2003 in ihrer geänderten und/oder ergänzten Fassung ("Datenschutzgezetes") sowie die von der Aufsichtsbehörde in Ausführung der durch die DSGVO und den Datenschutzkodex festgelegten Aufgaben erlassenen Maßnahmen und weitere anwendbare Rechtsvorschriften, gleich welchen Ranges, einschließlich der vom Ausschuss erstellten Stellungnahmen und Leitlinien.

“Veröffentlichung”: die Maßnahme, mit der der Verantwortliche Informationen auf der Website übermittelt, ohne dass der Nutzer der Website gezwungen wird, sie einzusehen.

“Auftragsverarbeiter”: *"eine natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die personenbezogene Daten im Auftrag des Verantwortlichen verarbeitet"*, wie in Artikel 4, Absatz 1(8) der DSGVO definiert.

“Dritter”: *"eine natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, außer der betroffenen Person, dem Verantwortlichen, dem Auftragsverarbeiter und den Personen, die unter der unmittelbaren Verantwortung des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters befugt sind, die personenbezogenen Daten zu verarbeiten"*, gemäß der Definition in Artikel 4, Absatz 1, Nr. 10 der DSGVO.

“Verantwortlicher” ist *"die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die allein oder gemeinsam mit anderen über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten entscheidet"*, wie in Artikel 4 Absatz 1 Nr. 7 der DSGVO definiert.

“Verarbeitung” ist *"jeder mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführte Vorgang oder jede solche Vorgangsreihe im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten wie das Erheben, das Erfassen, die Organisation, das Ordnen, die Speicherung, die Anpassung oder Veränderung, das Auslesen, das Abfragen, die Verwendung, die Offenlegung durch Übermittlung, Verbreitung oder eine andere Form der Bereitstellung, der Abgleich oder die Verknüpfung, die Einschränkung, das Löschen oder die Vernichtung"* im Sinne von Art. 4 Abs. 1 Nr. 2 DSGVO.

LE ICONE	DIE IKONEN
<p>Alcune Icone sono tratte dal "DaPIS (Data Protection Icon Set)" creato dal CIRSfid, Università di Bologna e Accademia di Belle Arti di Bologna (http://gdprbydesign.cirsfid.unibo.it/dapis-the-data-protection-icon-set/), rilasciato con licenza Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0) (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).</p>	<p>Einige Icons werden aus dem "DaPIS (Data Protection Icon Set)", erstellt von der CIRSfid, Università di Bologna e Accademia di Belle Arti di Bologna (http://gdprbydesign.cirsfid.unibo.it/dapis-the-data-protection-icon-set/), veröffentlicht unter Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International Lizenz (CC BY-SA 4.0) (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).</p>

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Il legale rappresentante / il procuratore
(sottoscritto con firma digitale)

Der gesetzliche Vertreter / Prokurist
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)